

19. UNIA CELNA

A. DOSTOSOWANIA TECHNICZNE W KODEKSIE CELNYM ORAZ PRZEPISACH WYKONAWCZYCH WYDANYCH NA JEGO PODSTAWIE

I. KODEKS CELNY

31992 R 2913: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 r. ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1)
zmienione przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach - Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz. U. C 241 z 29.8.1994, str. 21)
- 31997 R 0082: Rozporządzenie (WE) nr 82/97 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19.12.1996 r. (Dz. U. L 17 z 21.1.1997, str. 1)
- 31999 R 0955 Rozporządzenie (WE) nr 955/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13.4.1999 r. (Dz. U. L 119 z 7.5.1999, str. 1)
- 32000 R 2700: Rozporządzenie (WE) nr 2700/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16.11.2000 r. (Dz. U. L 311 z 12.12.2000, str. 17)

W artykule 3 ustęp 1 dodaje się następujące tiret:

- „ – terytorium Republiki Czeskiej,
- terytorium Republiki Estońskiej,
- terytorium Republiki Cypryjskiej,
- terytorium Republiki Łotewskiej,
- terytorium Republiki Litewskiej,
- terytorium Republiki Węgierskiej,
- terytorium Republiki Malty,
- terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- terytorium Republiki Słowenii,
- terytorium Republiki Słowackiej”

II. PRZEPISY WYKONAWCZE

31993 R 2454: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1), zmienione przez:

- 31993 R 3665: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 3665/93 z dnia 21.12.1993 r. (Dz.U. L 335 z 31.12.1993, str. 1)
- 31994 R 0655: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 655/94 z dnia 24.3.1994 r. (Dz.U. L 82 z 25.3.1994, str. 15)
- 31994 R 1500: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1500/94 z dnia 21.6.1994 r. (Dz.U. L 162 z 30.6.1994, str. 1)
- 31994 R 2193: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2193/94 z dnia 8.9.1994 r. (Dz.U. L 235 z 9.9.1994, str. 6)

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach - Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21)
- 31994 R 3254: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 3254/94 z dnia 19.12.1994 r. (Dz.U. L 346 z 31.12.1994, str. 1)
- 31995 R 1762: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1762/95 z dnia 19.7.1995 r. (Dz.U. L 171 z 21.7.1995, str. 8)
- 31996 R 0482: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 482/96 z dnia 19.3.1996 r. (Dz.U. L 70 z 20.3.1996, str. 4)
- 31996 R 1676: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1676/96 z dnia 30.7.1996 r. (Dz.U. L 218 z 28.8.1996, str. 1)
- 31996 R 2153: Rozporządzenie Rady (WE) nr 2153/96 z dnia 25.10.1996 r. (Dz.U. L 289 z 12.11.1996, str. 1)

- 31997 R 0012: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 12/97 z dnia 18.12.1996 r. (Dz. U. L 9 z 13.1.1997, str. 1)
- 31997 R 0089: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 89/97 z dnia 20.1.1997 r. (Dz. U. L 17 z 21.1.1997, str. 28)
- 31997 R 1427: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1427/97 z dnia 23.7.1997 r. (Dz.U. L 196 z 24.7.1997, str. 31)
- 31998 R 0075: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 75/98 z dnia 12.1.1998 r. (Dz.U. L 7 z 13.1.1998, str. 3)
- 31998 R 1677: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1677/98 z dnia 29.7.1998 r. (Dz.U. L 212 z 30.7.1998, str. 18)
- 31999 R 0046: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 46/1999 z dnia 8.1.1999 r. (Dz.U. L 10 z 15.1.1999, str. 1)
- 31999 R 0502: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 502/1999 z dnia 12.2.1999 r. (Dz.U. L 65 z 12.3.1999, str. 1)

- 31999 R 1662: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1662/1999 z dnia 28.7.1999 r. (Dz.U. L 197 z 29.7.1999, str. 25)
- 32000 R 1602: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1602/2000 z dnia 24.7.2000 r. (Dz.U.L 188 z 26.7.2000, str. 1)
- 32000 R 2787: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2787/2000 z dnia 15.12.2000 r. (Dz. U. L 330 z 27.12.2000, str. 1)
- 32001 R 0993: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 993/2001 z dnia 4.5.2001 r. (Dz. U. L 141 z 28.5.2001, str. 1)
- 32002 R 0444: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 444/2002 z dnia 11.3.2002 r. (Dz.U. L 68 z 12.3.2002, str. 11)

1. W artykule 62 akapit trzeci, dodaje się następujące tire:

- „– Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne”

2. W artykule 98 ustęp 1 skreśla się wyrazy „oraz w Republice Słowenii (dla niektórych win)”
3. W artykule 113 ustęp 3 dodaje się następujące wyrazy:

„VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE”

4. W artykule 114 ustęp 2 dodaje się następujące tire:

- „– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT”

5. Artykuł 163 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Dla towarów wprowadzonych na obszar celny Wspólnoty i przewożonych do miejsca przeznaczenia znajdującego się w innej części tego obszaru przez terytorium Białorusi, Bułgarii, Rosji, Rumunii, Szwajcarii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Federalnej Republiki Jugosławii oraz byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii wartość celna ustalana jest biorąc pod uwagę pierwsze miejsce wprowadzenia towarów na obszar celny Wspólnoty, pod warunkiem że towary będą przewożone w sposób bezpośredni przez wymienione terytoria, przekraczając te terytoria zwykłą drogą do miejsca przeznaczenia.”

6. Artykuł 163 ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Ustępy 2 oraz 3 niniejszego artykułu mają również zastosowanie w wypadku gdy towary zostały wyładowane, przeładowane lub czasowo unieruchomione na terytorium Białorusi, Bułgarii, Rosji, Rumunii, Szwajcarii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Federalnej Republiki Jugosławii oraz byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii z przyczyn związanych wyłącznie z ich przewozem.”

7. W artykule 280 ustęp 3 dodaje się następujące tire:

- „– Zjednodušený vývoz,
- Lihtsustatud väljavedu,
- Vienkāršotā izvešana,
- Supaprastintas eksportas,
- Egyszerűsített kivitel,
- Esportazzjoni simplifikata,
- Wywóz uproszczony,
- Poenostavljen izvoz,
- Zjednodušený vývoz”

8. W artykule 296 ustęp 2 litera b) ósme tiret, dodaje się następujące wyrazy:

„KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZejÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL, KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AHHARI: OĠĠETTI LI ĠHALIHM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL
MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH
ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ
(ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA
PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA
PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),”

9. W artykule 297 ustęp 3 dodaje się następujące wyrazy:

„KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHHARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE,”

10. W artykule 298 ustęp 2 dodaje się następujące wyrazy:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ
URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 „EESMÄRGIPÄRANE
KASUTAMINE”: KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS,
PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES
PAREDZĒTAS IZVEŠANAI –LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU
NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS
VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĒS – ŽEMĒS ŪKIO
GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK
RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK –
MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AHHARI: OĠĠETTI
DESTINATI GHALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRİKOLI MHUX
APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE
SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ
DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO
DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH
NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR
URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO
UPLATNIŤ”

11. W artykule 314c ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

- „– obal N,
- N-pakendamine,
- N iepakojums,
- N pakuotė,
- N csomagolás,
- ippakkjar N,
- opakowania N,
- N embalaža,
- N – obal”

12. W artykule 314c ustęp 3 dodaje się następujące tiret:

- „– Vystaveno dodatečně,
- Vājā antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- mahruḡ retrospectivament,
- wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne”

13. W artykule 324c ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

- „– Schvālený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Īgaliotas siuntējas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašāēni pošiljatelj,
- Schvālený odosielateľ”

14. W artykule 324d ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

- „– podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux mehtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- Opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje”

15. W artykule 333 ustęp 1 litera b) dodaje się następujące tiret:

- „– V́ypis,
- V́aljavõte,
- Izraksts,
- Išrašas,
- Kivonat,
- Estratt,
- Wyciąg,
- Izpisek,
- V́ypis”

16. W artykule 347 ustęp 3 akapit drugi, dodaje się następujące tiret:

- „– Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť ”

17. W artykule 357 ustęp 4 akapit trzeci, dodaje się następujące tiret:

- „– Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tneħhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie”

18. W artykule 361 ustęp 3 dodaje się następujące tiret:

- „– Alternativní důkaz,
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvūsis įrodymas,
- Alternatív igazolás,
- Prova alternativa,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatívny dôkaz”

19. W artykule 361 ustęp 4 akapit drugi, dodaje się następujące tiret:

- „– Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd, w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)”

20. W artykule 387 ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

- „– Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenähtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Elóirt útvonal alól mentesítve,
- Tneħħija ta' l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustītev predpisane poti,
- Upustenie od určenej trasy”

21. W artykule 402 ustęp 1 dodaje się następujące tiret:

- „– Schvālený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Īgaliotas siuntējas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašāēni pošiljatelj,
- Schvālený odosielateľ”

22. W artykule 403 ustęp 2 dodaje się następujące wyrazy:

- „– podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux mehtieģa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje”

23. W artykule 423 ustęp 3 akapit pierwszy, dodaje się następujące tiret:

- „– propuštěno,
- lōpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené”

24. W artykule 438 ustęp 3 dodaje się następujące tiret:

- „– propuštěno,
- lōpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vāmkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené”

25. W artykule 549 ustęp 1 dodaje się następujące tiret:

- „– Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekès,
- AF/F áruk,
- oġġetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar”

26. W artykule 549 ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

- „– Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerčiali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika”

27. W artykule 550 dodaje się następujące tiret:

- „– Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekës,
- AF/V áruk,
- oġġetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar”

28. W artykule 583 dodaje się następujące tiret:

- „– Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- Lī prekēs,
- IB áruk,
- oġġetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar”

29. W artykule 843 ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

- „– Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr....,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr....,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr.,
- A kilépés a Közösség területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew hłasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru....,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št....,

- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č....”

30. W artykule 849 ustęp 2 dodaje się następujące wyrazy:

- „– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisēs ī grāžināmāsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifiżżjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,
- Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky”

31. W artykule 849 ustęp 3 dodaje się następujące tiret:

- „– Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za(množství),
- Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud (kogus) eest,
- Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),
- Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už (kiekis),
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,
- Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal... (kwantita`),
- Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za (ilość),
- Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),
- Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za(množstvo)”

32. W artykule 849 ustęp 3, po wyrazie „lub” dodaje się następujące tiret:

- „– Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,
- Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,
- Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),
- Teisé į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už (kiekis) panaikinta,
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,
- Mhux intitolati għal hlas ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal....(kwantita`),

- Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),
- Uprawičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),
- Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za.....(množstvo) zanikol”

33. W artykule 855 akapit pierwszy, dodaje się następujące tiret:

- „– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT”

34. W artykule 882 ustęp 1 litera b) dodaje się następujące tiret:

- „– Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,
- Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,
- Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
- Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,
- A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,
- Oğğetti mdaħħla bħala oğğetti miğjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,
- Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,
- Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika kodeksa,
- Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka”

35. W artykule 912b ustęp 2 akapit drugi, dodaje się następujące tiret:

- „– Celní dluh ve výši....EUR zajištěn,
- Esitatud tagatis EUR...,
- Galvojums par EUR....iesniegts,
- Pateikta garantija....EUR sumai,
-EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,
- Garanzija fuq l-EUR....saret,
- Złożono zabezpieczenie w wysokości....EUR,
- Položeno zavarovanje v višini....EUR,
- Poskytnuté zabezpečenie vo výške....EUR”

36. W artykule 912b ustęp 5 akapit drugi, dodaje się następujące tiret:

- „– Zboží mimo celní režim,
- Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,
- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vámeljárás alá nem vont áruk,
- Oğgetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime”

37. W artykule 912e ustęp 2 akapit drugi, dodaje się następujące tiret:

- „– Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení):...,
- Vāļjavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, vāļjaandnud asutus ja riik):... ,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė):,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' registrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn gie maħruġ id-dokument),

- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlaku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania):....”

38. W artykule 912e ustęp 2 akapit czwarty dodaje się następujące tiret:

- „– (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- vāļjavōtted (arv) - koopiad lisatud,
- Izsniegti... (skaitis) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

- (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,
- (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- (počet) vydaných výpisov – kópie priložené”

39. W artykule 912f ustęp 1 akapit drugi, dodaje się następujące tiret:

- „– Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne”

40. W artykule 912f ustęp 2 dodaje się następujące tiret:

- „– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT”

41. W artykule 912g ustęp 2 litera c) dodaje się następujące tiret:

- „– Podpis se nevyžaduje - článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta –Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

42. W artykule 912g ustęp 3 dodaje się następujące tiret:

- „– Zjednodušený postup článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra - Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

43. W załączniku 1 wprowadza się następujące zmiany:

W polu „13. Język” egzemplarzy nr 4 i 5 formularza wiążącej informacji taryfowej dodaje się następujące symbole:

„CS”, „ET”, „LV”, „LT”, „HU”, „MT”, „PL”, „SK”, „SL”

44. W załączniku 1/A wprowadza się następujące zmiany:

W polu 15 „Język” formularza wiążącej informacji o pochodzeniu towaru dodaje się następujące symbole:

„CS”, „ET”, „LV”, „LT”, „HU”, „MT”, „PL”, „SK”, „SL”

45. W załączniku 22 wprowadza się następujące zmiany:

Dodaje się następujące wyrazy po pierwszym akapicie zatytułowanym „Deklaracja na fakturze”:

„Wersja czeska

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Wersja estońska

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr.....⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Wersja łotewska

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Wersja litewska

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Wersja węgierska

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Wersja maltańska

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru.⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali⁽²⁾

Wersja polska

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Wersja słoweńska

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Wersja słowacka

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾. ”

46. W załączniku 32 (SAD – skomputeryzowany system przetwarzania deklaracji) wprowadza się następujące zmiany:

Dodaje się następujące wyrazy do egzemplarzy nr 4 i 5:

„Vrat’te:”, „Tagastada: ”, „Nosūtīt atpakaļ: ”, „Grāžinti ī:”, „Visszakūldeni: ”, „Ibghat lura lil:”, „Odesłać do:”, „Vrniti:”, „Vrátit’:

47. W załączniku 38 wprowadza się następujące zmiany:

W uwadze do pola 51 dodaje się następujące symbole:

„CZ” „EE” „CY” „LV” „LT” „HU” „MT” „PL” „SI” „SK”

48. W załączniku 47a wprowadza się następujące zmiany:

(a) W punkcie 2.2 dodaje się następujące tiret:

- „– ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ”

(b) W punkcie 4.3 dodaje się następujące wyrazy:

- „– NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE”

49. W załączniku 48 wprowadza się następujące zmiany:

W ustępie I (1), akapit rozpoczynający się od wyrazów „na rzecz Wspólnoty Europejskiej” otrzymuje brzmienie:

„na rzecz Wspólnoty Europejskiej obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Federalną Republikę Niemiec, Republikę Estońską, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Węgierską, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, oraz Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino⁽⁴⁾, w jakiegokolwiek wysokości głównej...”.

50. W załączniku 49 wprowadza się następujące zmiany:

W ustępie I (1), akapit rozpoczynający się od wyrazów „na rzecz Wspólnoty Europejskiej” otrzymuje brzmienie:

„na rzecz Wspólnoty Europejskiej obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Federalną Republikę Niemiec, Republikę Estońską, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Węgier, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, oraz Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino⁽³⁾, w jakiegokolwiek wysokości głównej...”.

51. W załączniku 50 wprowadza się następujące zmiany:

W ustępie I (1), akapit rozpoczynający się od wyrazów „na rzecz Wspólnoty Europejskiej” otrzymuje brzmienie:

„na rzecz Wspólnoty Europejskiej obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Federalną Republikę Niemiec, Republikę Estońską, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Węgierską, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, oraz Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino⁽³⁾, w jakiegokolwiek wysokości głównej...”.

52. W załączniku 51 wprowadza się następujące zmiany:

W polu nr 7 skreśla się następujące wyrazy:

„REPUBLIKA CZESKA”, „WĘGRY”, „POLSKA”, „SŁOWACJA”

53. W załączniku 51a wprowadza się następujące zmiany:

Skreśla się następujące wyrazy:

„REPUBLIKA CZESKA”, „WĘGRY”, „POLSKA”, „SŁOWACJA”

54. W załączniku 51b wprowadza się następujące zmiany:

W punkcie 1.2.1. dotyczącym pola nr 8, dodaje się następujące tiret:

- „– Omezená platnosť,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,

- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnost””

55. W załączniku 60 wprowadza się następujące zmiany:

W tytule „PRZEPISY DOTYCZĄCE INFORMACJI, KTÓRE NALEŻY UMIEŚCIĆ NA FORMULARZU NALICZANIA NALEŻNOŚCI”, podtytuł „I. Uwagi ogólne”:

- (a) w kolumnie następującej po zdaniu rozpoczynającym się od wyrazów: „Na formularzu naliczania należności umieszczone są” dodaje się następujące wyrazy:

„CZ = Republika Czeska”

„EE = Estonia”

„CY = Cypr”

„LV = Łotwa”

„LT = Litwa”

„HU = Węgry”

„MT = Malta”

„PL = Polska”

„SI = Słowenia”

„SK = Słowacja”

- (b) w kolumnie następującej po akapicie rozpoczynającym się od wyrazów „Rubryka 16.” dodaje się następujące wyrazy:

„CZK = korona czeska”

„EEK = korona estońska”

„CYP = funt cypryjski”

„LVL = łat łotewski”

„LTL = lit litewski”

„HUF = forint węgierski”

„MTL = lir maltański”

„PLN = złoty polski”

„SIT = tolar słoweński”

„SKK = korona słowacka”

56. W załączniku 63 (egzemplarz kontrolny formularza T5) wprowadza się następujące zmiany:

Dodaje się następujące wyrazy w polu B egzemplarza nr 1:

„Vrat’te”, „Tagastada”, „Nosūtīt atpakaļ”, „Grāžinti j”, „Visszakūldeni”, „Ibghat lura lil”, „Odesłać do”, „Vrnjeno”, „Vrātīt”

57. W załączniku 71 wprowadza się następujące zmiany:

(a) Dodaje się następujące tiret w:

- uwadze B.9. na odwrocie blankietu INF 1;
- uwadze B.15 na odwrocie blankietu INF 9;
- uwadze B.14. na odwrocie blankietu INF 5;
- uwadze B.13 na odwrocie blankietu INF 6; oraz
- uwadze B.15 na odwrocie blankietu INF 2:

- „– CZK jako korona czeska”
- „– EEK jako korona estońska ”
- „– CYP jako funt cypryjski”
- „– LVL jako łat łotewski”
- „– LTL jako lit litewski”
- „– HUF jako forint węgierski”
- „– MTL jako lir maltański”
- „– PLN jako złoty polski”
- „– SIT jako tolar słoweński”
- „– SKK jako korona słowacka”

(b) W Dodatku punkcie 2.1.litera f) dodaje się następujące tiret:

- „– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT”

58. W załączniku 111 wprowadza się następujące zmiany:

W uwadze B.12 uwag zamieszczonych na odwrocie formularza „Wniosek o udzielenie zwrotu: umorzenie” dodaje się następujące tiret:

- „- CZK = korona czeska”
- „- EEK = korona estońska”
- „- CYP = funt cypryjski”
- „- LVL = łat łotewski”
- „- LTL = lit litewski”
- „- HUF = forint węgierski”
- „- MTL = lir maltański”
- „- PLN = złoty polski”
- „- SIT = tolar słoweński”
- „- SKK = korona słowacka”

B. POZOSTAŁE DOSTOSOWANIA TECHNICZNE

1. 31983 R 2289: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2289/83 z dnia 29 lipca 1983 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania art. 70-78 rozporządzenia Rady (EWG) nr 918/83 ustanawiającego wspólnotowy system zwolnień celnych (Dz.U. L 220 z 11.8.1983, str. 15), zmienione przez:
 - 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
 - 31985 R 1746: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1746/85 z dnia 26.6.1985 r. (Dz.U. L 167 z 27.6.1985, str. 23),
 - 31985 R 3399: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3399/85 z dnia 28. 11.1985 r. (Dz.U. L 322 z 3.12.1985, str. 10),

- 31992 R 0735: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 735/92 z dnia 25.3.1992 r. (Dz.U. L 81 z 26.3.1992, str.18),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań do Traktatów – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W artykule 3 ustęp 2 akapit drugi dodaje się następujące wyrazy:

„Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83”

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile”

„Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai”

„Dirbinyys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų”

„Áru vámmentes behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”

„Oġġett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83”

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83”

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83”

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak splňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

2. 31983 R 2290: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2290/83 z dnia 29 lipca 1983 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania art. 50-59b oraz art. 63a i 63b rozporządzenia Rady (EWG) nr 918/83 ustanawiającego wspólnotowy system zwolnień celnych (Dz.U. L 220 z 11.8.1983, str. 20) zmienione przez:
- 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23)
 - 31985 R 1745: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1745/85 z dnia 26.6.1985 r. (Dz.U. L 167 z 27.6.1985, str. 21),
 - 31985 R 3399: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3399/85 z dnia 28.11.1985 r. (Dz.U. L 322 z 3.12.1985, str. 10),
 - 31988 R 3893: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3893/88 z dnia 14.12.1988 r. (Dz.U. L 346 z 15.12.1988, str. 32),
 - 31989 R 1843: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1843/89 z dnia 26.6.1989 r. (Dz.U. L 180 z 27.6.1989, str. 22),

- 31992 R 0734: Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 734/92 z dnia 25.3.1992 r. (Dz.U. L 81 z 26.3.1992, str. 15),
- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach - Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

W artykule 3 ustęp 2 akapit drugi dodaje się następujące wyrazy:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83”

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile”

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai”

„UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratėsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų”

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”

„Oggetti tal-UNESCO : tkomplija ta' helsien mid-dazju suggetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83)”

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w artykule 57 ustęp 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83”

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83”

„Tovar UNESCO: nad'alej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

3. 31995 R 1367: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1367/95 z dnia 16 czerwca 1995 r. ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 3295/94 ustanawiającego środki dotyczące wprowadzenia na obszar Wspólnoty oraz wywozu i powrotnego wywozu ze Wspólnoty towarów naruszających niektóre prawa własności intelektualnej (Dz.U. L 133 z 17.6.1995, str. 2), zmienione przez:

- 31999 R 2549: Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2549/99 z dnia 2.12.1999 r. (Dz.U. L 308 z 3.12.1999, str. 16).

W Załączniku, w egzemplarzu nr 1 i w egzemplarzu nr 2, w polach 5, 8 oraz w rubryce „potwierdzenie odbioru” dodaje się następujące symbole:

„CZ”

„EE”

„CY”

„LV”

„LT”

„HU”

„MT”

„PL”

„SI”

„SK”